खुद्रा पसलहरूमा सामान्य उपभोक्ताहरूलाई उत्पादन स्थानको जानकारी प्रसार गर्ने माध्यम

◯ उत्पादनमा सिधै लेखेर उत्पादन स्थानको जानकारी प्रसार गर्दा

•स्वदेशी उत्पादनको चामल हो भने, "स्वदेश भित्र उत्पादन गरिएको" वा "स्वदेशी उत्पादन" आदि लेख्ने (यद्यपि, प्रिफेक्चर वा सामान्यतया चिनिने ठाउँको नाम पनि स्वीकार्य छन्)।
•यदि चामल विदेशमा उत्पादन गरिएको हो भने, "देशको नाम" लेख्ने।

<एकीकृत प्रदर्शन स्तम्भमा लेखिने उदाहरण>

名　称	米　菓
原材料名	うるち米(国産、○○国産、その他)、食塩、調味料(アミノ酸)
内容量	10枚
賞味期限	枠外上部に記載
保存方法	開封前は直射日光、高温多湿を避けて保存してください。
製造者	○○製菓株式会社 ○○県○○市○○1-1-1

यो कुनै पनि स्थानमा लेख्न सकिन्छ

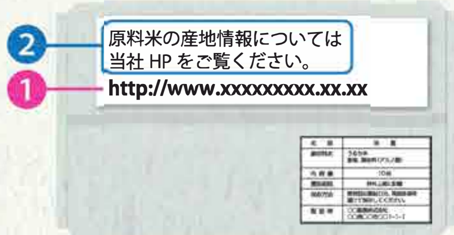
<सामूहिक प्रदर्शन स्तम्भको फ्रेम बाहिर लेखिने उदाहरण>

① सामग्रीको प्रतिशत बढी भएको उत्पादन स्थानबाट क्रमश: लेख्ने।
② यदि उत्पादन देशहरू तीन वा सोभन्दा बढी छन् भने, शीर्ष दुई देशहरू मात्र लेखेर गरेर बाँकी देशहरूलाई "अन्य" को रूपमा लेख्न सकिन्छ।

◯ उत्पादन स्थानको बारेमा जानकारी थाहा पाउने तरिकाले प्रसार गर्दा

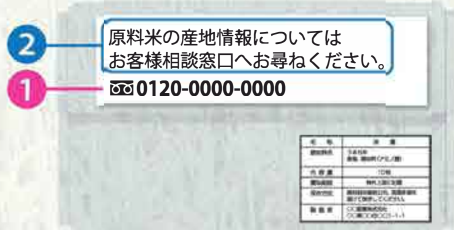
महत्वपूर्ण बुँदाहरू! वेबसाइट मार्फत प्रसार गर्दाका महत्वपूर्ण बुँदाहरू

1. उत्पादन आदिमा वेब एड्रेस लेख्ने।
2. उत्पादन प्याकेजिङमा वेबमा पहुँच गरेर उत्पादन स्थानको जानकारी प्राप्त गर्न सकिन्छ भनेर उल्लेख गर्नुपर्छ।
3. वेबबाट सम्बन्धित उत्पादनको उत्पादन मिति, लट नम्बर आदि र उत्पादन स्थानको जानकारीसँगको प्रक्रिया बुझ्न सकिने बनाउन आवश्यक छ।



महत्वपूर्ण बुँदाहरू! टेलिफोन आदि मार्फतको सोधपुछ बाट प्रसार गर्दाका महत्वपूर्ण बुँदाहरू

1. उत्पादन आदिमा "ग्राहक परामर्श डेस्कको टेलिफोन नम्बर" लेख्ने।
2. टेलिफोन नम्बर केवल ग्राहक परामर्शको टेलिफोन नम्बर नभएर "उत्पादनको उत्पादन स्थानको बारेमा जानकारी प्राप्त गर्ने" सन्दर्भ नम्बर हो भनेर उल्लेख गर्नुपर्छ।



सम्पर्क जानकारी

（対応言語：日本語のみ（Japanese language support only））

北海道農政事務所	関東農政局	東海農政局	中国四国農政局	内閣府沖縄総合事務局
米穀流通·食品表示監視課 TEL：0120-025-110	米穀流通·食品表示監視課 TEL：0120-087-110	米穀流通·食品表示監視課 TEL：0120-242-110	米穀流通·食品表示監視課 TEL：0120-558-110	農林水産部消費・安全課 TEL：098-866-1672
東北農政局	**北陸農政局**	**近畿農政局**	**九州農政局**	**農林水産省消費·安全局**
米穀流通·食品表示監視課 TEL：0120-796-110	米穀流通·食品表示監視課 TEL：0120-646-110	米穀流通·食品表示監視課 TEL：0120-317-142	米穀流通·食品表示監視課 TEL：0120-005-110	米穀流通·食品表示監視室 TEL：0120-714-110 （ガイダンス番号「3」）

● कृषि, वन तथा मत्स्यपालन मन्त्रालयको वेबसाइटमा चामल ट्रेसेबिलिटी ऐनको बारेमा विस्तृत जानकारी लेखिएको छ।

URL http://www.maff.go.jp/j/syouan/keikaku/kome_toresa/index.html　米トレーサビリティ法　検索

2026/08

Rice Traceability

चामल ट्रेसेबिलिटी ऐन

"चामल आदि अन्न कारोबार आदिको जानकारीको रेकर्ड राख्ने र उत्पादन स्थानको जानकारीको प्रसार सम्बन्धी ऐन"

चामल ट्रेसेबिलिटी ऐन भन्नाले...

समस्या उत्पन्न भएको खण्डमा वितरण मार्गहरू छिटो पहिचान गर्न, चामल आदि अन्न कारोबार आदिको रेकर्ड बनाउन र सुरक्षित राख्न साथै व्यापार साझेदार र सामान्य उपभोक्ताहरूलाई उत्पादन स्थानको जानकारी प्रसार गर्नुपर्ने दायित्व तोक्ने ऐन हो।

रेकर्ड

कारोबार आदिको रेकर्डहरू बनाउने र सुरक्षित राख्ने

चामल वा चामल प्रशोधित उत्पादनहरू (नोट 1) को (1) कारोबार गर्नुहुन्छ, (2) कारोबार स्थलहरू बीच स्थानान्तरण गर्नुहुन्छ वा (3) विसर्जन गर्नुहुन्छ भने तपाईंले त्यसको रेकर्ड बनाएर सुरक्षित राख्नुपर्छ।

- कागजी वा इलेक्ट्रोनिक दुवै स्वरूपमा स्वीकार्य छन्।
- सिद्धान्त: सुरक्षित राख्नुपर्ने अवधि 3 वर्ष हो।

(नोट 1) यस प्रणालीले समेट्ने चामल र प्रशोधित चामल उत्पादनहरू यस प्रकार छन्:

- चामल (ब्राउन राइस, पालिस गरिएको चामल, छानेको चामल आदि)
- चामलको पीठो र चामलको कोजी जस्ता मध्यवर्ती सामग्रीहरू
- पकाएको भातका प्रकारहरू, मोची, दाङ्गो, राइस क्र्याकर, साके, डिस्टिल्ड शोचु र मिरिन

योग्य व्यवसायीहरूमा पर्ने वस्तुहरू अन्तर्गत पर्ने चामल र चामलका प्रशोधित उत्पादनहरूको बिक्री, आयात, प्रशोधन, उत्पादन वा बिक्रिमा संलग्न सबै (उत्पादकहरू सहित) समावेश छन्।

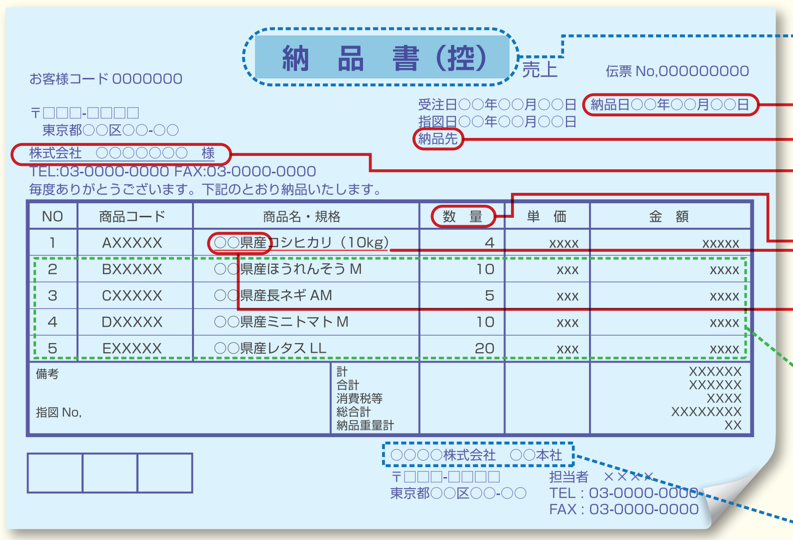
रेकर्डका विषयहरू	उत्पादनको नाम, उत्पादन स्थान (नोट 2), मात्रा, मिति, कारोबार साझेदारको नाम, लोडिङ/अनलोडिङको स्थान आदि।

(नोट 2) उत्पादन स्थान रेकर्ड गर्दा ध्यान दिनुपर्ने बुँदाहरू

① "स्वदेशी उत्पादन" "○○ देशमा उत्पादित" "○○ प्रिफेक्चरको उत्पादन" आदिको रूपमा रेकर्ड गर्ने।
② सामग्रीको तौलको प्रतिशत बढी भएको उत्पादन स्थानबाट क्रमश: लेख्ने।
③ यदि उत्पादन देशहरू तीन वा सोभन्दा बढी छन् भने, शीर्ष दुई देशहरू मात्र लेखेर गरेर बाँकी देशहरूलाई "अन्य" को रूपमा लेख्न सकिन्छ।
④ पकाएको भातका प्रकारहरू, मोची, दाङ्गो, राइस क्र्याकर, साके, डिस्टिल्ड शोचु र मिरिनका लागि, यदि तिनीहरू सामान्य उपभोक्ताहरूलाई अन्तिम बिक्री गरिने कन्टेनर वा प्याकेजिङमा राखिएका छन् र उत्पादन स्थान कन्टेनर वा प्याकेजिङमा विस्तृत रूपमा उल्लेख गरिएको छ भने, भाउचर आदिमा उत्पादन स्थान लेख्न आवश्यक छैन।

◆यदि रेकर्डहरू बनाएर सुरक्षित राखिएन भने दण्ड प्रावधान (500,000 येन सम्मको जरिवाना) लागू हुनेछ।

यदि तल सूचीबद्ध वस्तुहरू वास्तविक कारोबारमा साटासाट गरिएका भाउचरहरू (वा खाताहरू पनि भए पनि) मा रेकर्ड गरिएका छन् भने, तिनीहरूलाई सुरक्षित राखेर तिनीहरूलाई रेकर्ड र सुरक्षित राख्ने आफ्नो दायित्व पूरा गरेको मानिनेछ।



納　品　書（控）　売上

お客様コード 0000000　　伝票 No,000000000

〒□□□-□□□□
東京都○○区○○-○○
株式会社　○○○○○○○　様
TEL:03-0000-0000 FAX:03-0000-0000
毎度ありがとうございます。下記のとおり納品いたします。

受注日○○年○○月○○日　納品日○○年○○月○○日
指図日○○年○○月○○日
納品先

NO	商品コード	商品名・規格	数　量	単　価	金　額
1	AXXXXX	○○県産コシヒカリ（10kg）	4	xxxx	xxxxx
2	BXXXXX	○○県産ほうれんそう M	10	xxx	xxxx
3	CXXXXX	○○県産長ネギ AM	5	xxx	xxxx
4	DXXXXX	○○県産ミニトマト M	10	xxx	xxxx
5	EXXXXX	○○県産レタス LL	20	xxx	xxxx
備考 指図 No,	計 合計 消費税等 総合計 納品重量計				XXXXXX XXXXXX XXXX XXXXXXXX XX

○○○○株式会社　○○本社
〒□□□-□□□□
東京都○○区○○-○○
担当者　××××
TEL : 03-0000-0000
FAX : 03-0000-0000

कागजी वा इलेक्ट्रोनिक दुवै स्वरूपमा स्वीकार्य छन्। साथै यो डेलिभरी नोटहरूमा मात्र सीमित नभइ विशिष्टीकरण पत्र, मनक पत्र आदि (यीनको संयोजनहरू सहित) पनि स्वीकार्य छ।

मिति: लोडिङ/अनलोडिङ मिति
(यदि यो गाह्रो भएमा अर्डर मिति आदि पनि स्वीकार्य छ)

लोडिङ/अनलोडिङको स्थान
(यदि कारोबारको ठेगाना भन्दा फरक छ भने लेख्ने।)

कारोबार साझेदारको कम्पनीको नाम अथवा नाम थर

मात्रा: कारोबारमा सामान्यतया प्रयोग हुने एकाइ

उत्पादनको नाम: कारोबारमा सामान्यतया प्रयोग हुने नाम

उत्पादन स्थान: "स्वदेशी उत्पादन" "○○ देशमा उत्पादित" "○○ प्रिफेक्चरमा उत्पादित" आदि (माथिको (नोट 2) हेर्नुहोस्।)

खाद्य दुर्घटनाहरू आदि भएमा द्रुत प्रतिक्रिया दिनको लागि "चामल र चामल प्रशोधित उत्पादनहरू" बाहेक अन्य उत्पादनहरूको लागि पनि कारोबार आदिको रेकर्ड बनाएर सुरक्षित राखिने अपेक्षा गरिएको छ ("चामल र चामल प्रशोधित उत्पादनहरू" मात्र दायित्व तोकिएको छ।)

आगमनको भाउचरमा, यस स्तम्भमा व्यवसायीको नाम भनेको कारोबार साझेदारको कम्पनी नाम वा नाम थर हुनेछ।

प्रसार

उत्पादन स्थानको जानकारी प्रसार गर्ने

व्यवसायीहरू बीच उत्पादन स्थानको जानकारी प्रसार

चामल वा चामल प्रशोधित उत्पादनहरू (नोट 3) अर्को व्यवसायीलाई स्थानान्तरण गर्दा, भाउचार आदि (नोट 4) मा वा उत्पादनको कन्टेनर वा प्याकेजिङमा लेखेर उत्पादन स्थान जानकारी (नोट 5) प्रसार गर्नुपर्छ।

(नोट 3) कारोबार आदिको रेकर्डमा पर्ने वस्तुहरू जस्तै। (यद्यपि, दाना वा बायोइथानोलको लागि आदि गैर-खाद्य उद्देश्यका लागि प्रयोग हुने वस्तुहरू समावेश छैनन्।)
(नोट 4) भाउचर आदि: भाउचरहरूको अतिरिक्त, डेलिभरी नोटहरू, मानक पत्र आदिमा लेख्न पनि स्वीकार्य छ।
(नोट 5) उत्पत्ति स्थान: चामलको हकमा, उत्पत्ति स्थान; चामलका प्रशोधित उत्पादनहरूको हकमा, कच्चा चामलको उत्पत्ति स्थान।

◆ यदि व्यवसायीहरू बीच उत्पादन स्थानको जानकारी आदानप्रदान गरिएन भने, दण्ड प्रावधान (500,000 येन सम्मको जरिवाना) लागू हुनेछ।

उत्पादन स्थानको जानकारी सामान्य उपभोक्ताहरूलाई प्रसार गर्ने

सामान्य उपभोक्ताहरूलाई चामल वा प्रशोधित चामलका उत्पादनहरू बेच्दा, तपाईंले चामल ट्रेसेबिलिटी ऐन अनुसार उत्पादन स्थानको जानकारी प्रसार गर्न आवश्यक छ।

यद्यपि, खाद्य लेबलिङ ऐन अन्तर्गत सामग्रीको उत्पादन स्थान प्रदर्शन गर्न आवश्यक पर्ने ब्राउन राइस, पालिस गरिएको चामल र मोचीको लागि खाद्य लेबलिङ ऐन अनुसार अहिलेसम्मको जसरी नै लेबलिङ जारी राख्नुहोस् (*)।

साथै, रेस्टुरेन्ट र अन्य व्यवसायीहरू (खाना सेवा दिने व्यवसायहरू) ले पकाएको भातका प्रकारहरूको लागि मात्र उत्पादन स्थानको जानकारी प्रदान गर्न आवश्यक छ।

*केही उत्पादनहरूको लागि, तपाईंले खाद्य लेबलिङ ऐनको अतिरिक्त चामल ट्रेसेबिलिटी ऐन अनुसार उत्पादन स्थानको जानकारी प्रसार गर्न आवश्यक छ।
विस्तृत जानकारीको लागि, कृपया स्थानीय कृषि प्रशासन कार्यालयमा सम्पर्क गर्नुहोस्।

◆ उत्पादन स्थानको जानकारी सामान्य उपभोक्तालाई प्रसार नगरिएको खण्डमा चेतावनी वा आदेश जारी गरिनेछ र यदि आदेश पालना गरिएन भने, दण्ड प्रावधान (500,000 येन सम्मको जरिवाना) लागू गरिनेछ।

रेस्टुरेन्टहरूमा सामान्य उपभोक्ताहरूलाई उत्पादन स्थानको जानकारी प्रसार गर्ने माध्यम